

# HKH 2000/2/1 ODT PREMIUM


# ROWI

GROWING PERFECTION | SINCE 1964




## **DE** KERAMIK-HEIZLÜFTER 2000 W

Originalbetriebsanleitung

 Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

## **GB** CERAMIC FAN HEATER 2000 W

Original Instruction Manual

 This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

## **HU** KERÁMIA FŰTŐVENTILÁTOR 2000 W

Kezelési útmutató

 A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

1 03 03 0353



<b>DE</b>	<b>KERAMIK-HEIZLÜFTER 2000 W</b>	
	Originalbetriebsanleitung .....	<b>3</b>
<b>GB</b>	<b>CERAMIC FAN HEATER 2000 W</b>	
	Original Instruction Manual .....	<b>18</b>
<b>HU</b>	<b>KERÁMIA FŰTŐVENTILÁTOR 2000 W</b>	
	Kezelési útmutató .....	<b>33</b>

# Inhalt

<b>1. Sicherheit</b>	<b>4</b>
1.1 Wichtige Warnhinweise	5
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	5
1.3 Spezifische Sicherheitshinweise	8
<b>2. Produktbeschreibung</b>	<b>9</b>
2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung	9
2.2 Typenschild	9
2.3 Produktsicherheit	9
2.4 Technische Daten	9
2.5 Untersagte Anwendungsbereiche	10
<b>3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb</b>	<b>10</b>
3.1 Auspacken des Lieferumfangs	10
3.2 Aufbewahren der Originalverpackung	11
3.3 Aufstellen des Gerätes	11
<b>4. Betriebsanleitung</b>	<b>11</b>
4.1 Geräteübersicht	11
4.2 Inbetriebnahme und Bedienung	11
4.3 Abschalten des Gerätes	12
4.4 Lagerung	13
4.5 Wiederverpacken für private Transportzwecke	13
<b>5. Reinigung und Instandhaltung</b>	<b>13</b>
5.1 Sicherheitsmaßnahmen	13
5.2 Reinigung	13
5.3 Instandhaltung	13
5.4 Fehlersuche und Reparatur	14
5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen	14
<b>6. Gewährleistung</b>	<b>15</b>
6.1 Umfang	15
6.2 Abwicklung	15
<b>7. Ersatz- und Ausstattungsteile</b>	<b>16</b>
<b>8. Entsorgung</b>	<b>16</b>
<b>9. Garantieerklärung</b>	<b>16</b>
<b>10. Konformitätserklärung </b>	<b>17</b>

## Symbolerklärung

### Achtung Gefahr!

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitsvorschriften sind unbedingt zu beachten.



Die Missachtung kann schwerwiegende und weit reichende gesundheitliche Schäden sowie immense Sachschäden verursachen.

### Wichtige Information!

Hier finden Sie erklärende Informationen und Tipps, die Sie bei der optimalen Nutzung dieses Gerätes unterstützen.



### Bedienungsanleitung lesen!



### Nicht abdecken!



**Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung.**



**Entsorgen Sie die Batterien nicht über den Hausmüll!**



**Kennzeichnung zur Abfalltrennung!**



**Umweltgerechte Entsorgung der Verpackung!**



**Vor Nässe schützen!**



**Vorsicht zerbrechlich!**



**Packstückausrichtung oben**



**Schutzklasse II**

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Abbildungen können vom Original abweichen.

**Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause **ROWI** entschieden haben und danken Ihnen für das uns und unseren Produkten entgegengebrachte Vertrauen. Auf den folgenden Seiten erhalten Sie wichtige Hinweise, die Ihnen eine optimale und sichere Nutzung Ihres Keramik-Heizlüfters erlauben. Lesen Sie deshalb diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Für späteres Nachschlagen halten Sie die Bedienungsanleitung bei jedem Einsatz griffbereit. Bewahren Sie sämtliche mitgelieferten Dokumente sorgfältig auf.

Viel Freude mit Ihrem neuen Keramik-Heizlüfter wünscht Ihnen Ihre

**ROWI** Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

## 1. Sicherheit



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/

oder Sachschäden verursachen.

## 1.1 Wichtige Warnhinweise

**Kinder fernhalten oder beaufsichtigen.** Das Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** und von **Personen** mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

**Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

**Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Kinder unter 3 Jahren** sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

**Kinder zwischen 3 und 8 Jahren** dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der

normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmaßnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. **Kinder zwischen 3 und 8 Jahren** dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen.

**VORSICHT** - Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Berühren Sie das Gerät niemals während Sie duschen oder baden.

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Eine unsachgemäße Benutzung dieses Gerätes kann schwerwiegende und weitreichende gesundheitliche sowie immense Sachschäden verursachen. Lesen Sie deshalb die folgenden Hinweise sorgfältig.

tig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät gut vertraut, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Nur so kann ein sicherer und einwandfreier Betrieb gewährleistet werden.

**Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten.** Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.



**Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.** Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

**Kinder fern halten und gegen Fremdbenutzung sichern.** Lassen Sie das betriebsbereite oder betriebene Gerät niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Sichern Sie das Gerät gegen Fremdbenutzung.

**Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer dar-**

**auf, was Sie tun.** Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unachtsam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Gerätes kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.

**Für sicheren Stand sorgen.** Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf eine feste und sichere Standfläche. Verwenden Sie das Gerät nur in aufrechter Position. Ist das Gerät umgefallen, Netzstecker ziehen, Gerät wieder aufrichten und abkühlen lassen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

**Das Gerät wird sehr heiß.** Berühren Sie niemals die Oberfläche, wenn das Gerät in Betrieb ist.

**Kontakt mit heißen Teilen vermeiden.** Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes

noch zu Verbrennungen führen können.



**WARNUNG: Nicht abdecken.** Decken Sie das Gerät niemals ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen stets frei zugänglich sind.

**Auf Beschädigung achten.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

**Keine spitzen Gegenstände verwenden.** Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

**Nicht zweckentfremden.** Verwenden Sie das Gerät nur für die, in dieser Bedienungsanleitung vorgesehene Zwecke.

**Regelmäßig prüfen.** Der Gebrauch dieses Gerätes kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie deshalb das Gerät regel-

mäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.

**Netzkabel prüfen.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei einer Beschädigung des Netzkabels unbedingt an das ROWI Service-Center.

**Netzkabel nicht zweckentfremden.** Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

**Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.** Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrück-

lich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.

**Nicht im Ex-Bereich verwenden.** Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staube- nebel, befinden. Durch heiße Flächen am Gerät können sich diese Substanzen entzünden.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist.

Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.

**Netzstecker ziehen.** Ziehen Sie bei Nichtgebrauch und vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

**Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.**

**Beachten Sie bei der Aufstellung die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände.** Halten Sie zu allen Seiten sowie zu brennbaren Materialien (Möbel, Gar-

dinen etc.) einen Sicherheitsabstand von mind. 50 cm, zur Vorderseite von mind. 100 cm, ein. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen langflorigen Teppich.

**Die Montage des Gerätes an der Wand und der Decke ist untersagt.**

### 1.3 Spezifische Sicherheitshinweise

Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

**VORSICHT:** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf dieses nur vom Hersteller, einem bevollmächtigten Service-Fachmann oder



ähnlich qualifizierten Personen ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## 2. Produktbeschreibung

### 2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Gerät selbst und/oder an anderen Sachwerten entstehen.

Dieser tragbare, elektrische Keramik-Heizlüfter ist geeignet für die Beheizung geschlossener, trockener Räume während der Übergangszeit. An extrem kalten Tagen kann das Gerät auch als Zusatzheizung eingesetzt werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

### 2.2 Typenschild

Das Typenschild des Keramik-Heizlüfters mit allen relevanten technischen Daten, sowie der Seriennummer ist auf der Unterseite des Gerätes angebracht.

### 2.3 Produktsicherheit

Um bereits im Vorfeld mögliche Gefahren auszuschließen, wurden vom Her-

steller serienmäßig die folgenden Sicherheitseinrichtungen installiert:

#### Überhitzungsschutz

Wird die maximal zulässige Gerätetemperatur überschritten, schaltet das Gerät automatisch ab und kann erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät abgekühlt ist.

#### Umkippschutz

Wird das Gerät einer Neigung unterzogen bzw. kippt es versehentlich um, schaltet der Umkippschutz das Gerät aus.

#### Schutzart

- Das Gerät entspricht der Schutzart IP21. Geräte dieser Kategorie verfügen über einen sogenannten Fingerschutz und sind somit gegen das Eindringen von mittelgroßen Fremdkörpern (ab  $\varnothing$  12,5 mm) geschützt. Zudem sind diese Geräte gegen senkrecht fallendes Tropfwasser geschützt.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Position.

## 2.4 Technische Daten

<b>Modell</b>	HKH 2000/2/1 ODT Premium
<b>Artikelnummer</b>	1 03 03 0353
<b>Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad</b>	38,0 %
<b>Wärmeleistung:</b>	
Nennwärmeleistung $P_{\text{nom}}$	2,0 kW
Mindestwärmeleistung $P_{\text{min}}$	1,0 kW

Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{\max, c}$	2,0 kW
<b>Hilfsstromverbrauch:</b>	
Nennwärmeleistung $e_{l_{\max}}$	0,021 kW
Mindestwärmeleistung $e_{l_{\min}}$	0,021 kW
Im Bereitschaftszustand $e_{l_{SB}}$	0,0002 kW
<b>Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle</b>	
Raumtemperaturkontrolle mit elektronischem Thermostat und Tageszeitregelung.	
<b>Sonstige Relegungsoptionen</b>	
Nicht anwendbar	
<b>Netzanschluss</b>	220-240 V~50-60 Hz
<b>Anzahl Heizstufen</b>	2 (1000/2000 W)
<b>Raumheizvermögen</b> <small>(ausgehend von einer Raumhöhe von 2,40 m)</small>	ca. 60 m <sup>3</sup>
<b>Netzkabellänge</b>	ca. 180 cm
<b>Schutzart</b>	IP21
<b>Schutzklasse</b>	II
<b>A-bewerteter Schallleistungspegel (<math>L_{WA}</math>)</b>	ca. 50,7 dB(A)
<b>Produktmaß (BxTxH)</b>	
ca. 16,0 x 14,0 x 26,0 cm	
<b>Produktgewicht</b>	ca. 1,9 kg

**ROWI** Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
 Augartenstraße 3  
 76698 Ubstadt-Weiher | Germany  
 Telefon +49 7253 93520-0  
 Fax +49 7253 93520-960  
 info@rowi.de | www.rowi.de

Tab.1: Technische Daten

## 2.5 Untersagte Anwendungsbereiche

- ▶ Dieses Gerät darf weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- ▶ Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche Zwecke und im Freien.
- ▶ Das Gerät darf zur Wand- und Deckenmontage nicht verwendet werden.

## 3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb

### 3.1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

Lieferumfang: Heizgerät, Fernbedienung, Batterie (CR2025), Bedienungsanleitung, Serviceformular

## 3.2 Aufbewahren der Originalverpackung

Bewahren Sie die Originalverpackung über die gesamte Lebensdauer des Produktes sorgfältig auf. Verwenden Sie die Verpackung zum Einlagern und Transportieren des Gerätes. Entsorgen Sie die Verpackung erst nach Ablauf der Produktlebensdauer. Hinweise für eine ordnungsgemäße Entsorgung finden Sie in Kapitel 8.

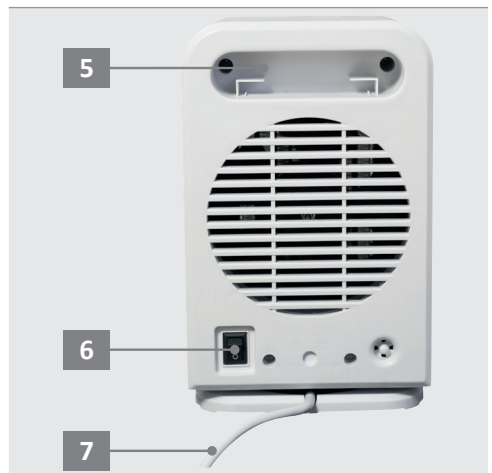
## 3.3 Aufstellen des Gerätes

Das Gerät darf nur bei sicherem, senkrechtem und stabilem Stand betrieben werden. Achten Sie stets auf den einzuhaltenden Mindestabstand von 100 cm zur Vorderseite und 50 cm zu allen anderen Seiten, brennbaren Gegenständen und anderen Gefahrenquellen.

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.
- ▶ Die Montage des Gerätes an der Decke und an der Wand ist untersagt.

## 4. Betriebsanleitung

### 4.1 Geräteübersicht



- 1 Bedieneinheit
- 2 Display
- 3 Lüftungsgitter
- 4 Fernbedienung
- 5 Griffmulde/Staufach für Fernbedienung
- 6 Hauptschalter
- 7 Netzkabel

Abb.1: Geräteübersicht

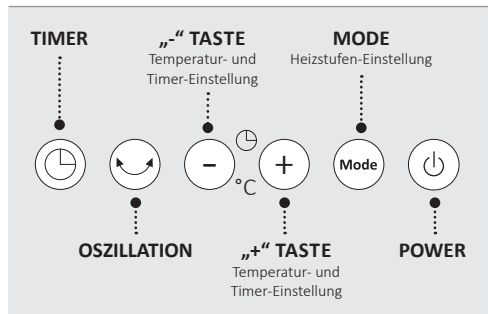


Abb.2: Bedieneinheit

### 4.2 Inbetriebnahme und Bedienung


Nach dem Entfernen der Verpackung kann das Gerät in Betrieb genommen werden. Gehen Sie dabei wie folgt beschrieben vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der **Hauptschalter** (siehe Abb. 1, Nr. 6) auf „0“ steht. Schließen Sie dann das Gerät an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.

2. Schalten Sie das Gerät am **Hauptschalter** ein, indem Sie den Schalter auf „I“ schalten. Das Display leuchtet auf und zeigt drei blinkende Punkte an. Das Gerät befindet sich nun im Stand-By Modus.

Alle nachfolgenden Einstellungen können sowohl über die Bedieneinheit (Abb. 1, Nr. 1), als auch über die mitgelieferte Fernbedienung vorgenommen werden. Legen Sie eine Batterie (3 V Lithium Batterie CR2025) in die Fernbedienung ein.


## 1. Ein-/Ausschalten

 Betätigen Sie die **Power-Taste** um den Stand-by Modus zu verlassen und das Gerät einzuschalten. Auf dem Display erscheint nun blinkend, für ca. 5 Sek., die eingestellte Solltemperatur. Danach schaltet es um auf die aktuelle Raumtemperatur/Heizstufe. (Überprüfen Sie, ob der Lüfter einwandfrei funktioniert und der Motor nicht brummt.)

Betätigen Sie die Taste erneut um wieder in den Stand-by Modus zurückzukehren.

**ACHTUNG:** Der Ventilator läuft 20 Sekunden nach, bis er komplett abschaltet. Betätigen Sie die Taste erneut um das Gerät wieder auszuschalten (in den Stand-by Modus zurückzukehren).


## 2. Heizstufen einstellen

 Betätigen Sie die **Mode-Taste** um zwischen den Heizstufen hin- und herzuschalten:

**Lo** = 1. Heizstufe (1000 W)

**Hi** = 2. Heizstufe (2000 W)

## 3. Oszillation

 Betätigen Sie die **Oszillations-Taste** um die Oszillationsfunktion einzuschalten.


Betätigen Sie die Taste erneut um sie wieder auszuschalten.

## 4. Thermostat

Betätigen Sie die Tasten „+“ oder „-“ um die gewünschte Temperatur einzustellen. Sie können zwischen 6-35 °C wählen.

Das integrierte Thermostat versucht nun die eingestellte Temperatur zu erreichen und zu halten.

## 5. Timer

 Betätigen Sie die **Timer-Taste**. Nun können Sie im 30 Minuten-Takt mit den Tasten „+“ und „-“ den gewünschten Timer einstellen. Es kann zwischen 0-24 h gewählt werden.

Warten Sie nach der Auswahl ein paar Sekunden. Wenn das Display wieder die Raumtemperatur/Heizstufe anzeigt wurde der Timer gespeichert. Der blinkende Punkt im Display zeigt an, dass ein Timer eingestellt wurde.

Das Gerät schaltet nach der eingestellten Dauer nun automatisch in den Stand-by Modus.

## 4.3 Abschalten des Gerätes

1. Drücken Sie die **Power-Taste** am Bedienfeld. Das Gebläse läuft nun ca. 20 Sekunden nach, um das Heizelement abzukühlen.

2. Betätigen Sie anschließend den **Haupt-  
schalter** (Abb.1, Nr. 6) auf der Geräte-  
rückseite, um das Gerät vollständig  
abzuschalten.

3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der  
Steckdose.



### **Achtung Gefahr!**

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist  
bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

## 4.4 Lagerung

Schützen Sie das Gerät vor Staub,  
Schmutz und Insekten. Decken Sie das  
Gerät mit der mitgelieferten Folie ab,  
damit es vor Verunreinigungen und da-  
durch hervorgerufenen Beschädigungen  
und Funktionsstörungen geschützt ist.



### **Achtung Gefahr!**

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist  
bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

## 4.5 Wiederverpacken für pri- vate Transportzwecke

Zur Vermeidung von Transportschäden ver-  
packen Sie das Gerät im Falle eines Trans-  
portes immer in der Originalverpackung.

# 5. Reinigung und Instand- haltung

## 5.1 Sicherheitsmaßnahmen

- ▶ Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker  
aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät  
warten.
- ▶ Beginnen Sie mit den Instandhaltungs-  
und Reinigungsarbeiten erst dann, wenn

das Gerät vollständig abgekühlt ist.

- ▶ Reinigung und Wartung durch den Be-  
nutzer darf nicht durch Kinder ohne  
Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## 5.2 Reinigung

Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte  
das Gerät nach jedem Gebrauch abge-  
deckt werden.



### **Achtung Gefahr!**

Decken Sie das Gerät erst ab, wenn es  
vollständig abgekühlt ist.

Sollte das Gerät dennoch schmutzig ge-  
worden sein, beachten Sie bei der Reini-  
gung folgende Hinweise:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät grundsätzlich  
nur in abgekühltem Zustand.
- ▶ Vor jeglichen Arbeiten am Gerät Netz-  
stecker ziehen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem  
trockenen, weichen Tuch. Verwenden  
Sie auf keinen Fall scharfe und/oder  
kratzende Reinigungsmittel.

## 5.3 Instandhaltung

Beachten Sie, dass bei Reparatur- und  
Wartungsarbeiten nur Originalteile ver-  
wendet werden dürfen. Wenden Sie sich  
ggf. an das **ROWI** Service-Center (siehe  
Kapitel 6).

### **Austausch der Batterie**

Die Batterie (3 V Lithium Batterie  
CR2025) ist im Lieferumfang enthalten.  
Um die Batterie einzulegen/auszutau-  
schen, muss man das Batteriefach auf  
der Rückseite der Fernbedienung öffnen.

## 5.4 Fehlersuche und Reparatur

<b>STÖRUNG: Gerät startet nicht.</b>	
<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Kein Strom oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Netzspannung.
Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Betätigen Sie den Hauptschalter und drücken die Power-Taste
Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur.	Erhöhen Sie die Temperatur am Gerät.
Der Umkippschutz-Schalter hat ausgelöst	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist.
Die Standby-Taste wurde nach dem Einschalten des Ein-/Aus Schalters nicht gedrückt	Betätigen Sie die Standby-Taste,

<b>STÖRUNG: Das Gerät schaltet während des Betriebes ab.</b>	
<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Der Thermostatschalter hat ausgelöst. Das Gerät hat die maximal zulässige Temperatur überschritten.	Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Ein-/Aus schalter betätigen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät einige Mi-

	nuten abkühlen. Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut starten.
Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur.	Erhöhen Sie die Temperatur am Gerät.
Der Umkippschutz-Schalter hat ausgelöst	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist.

<b>STÖRUNG: Die Fernbedienung funktioniert nicht mehr.</b>	
<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Die Batterie ist leer.	Bitte tauschen Sie die Batterie Typ CR 2025 gegen eine Neue aus.

Tab. 3: Fehlerdiagnose

## 5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen

Wartungsarbeiten, die nicht in Kapitel 5.2 - 5.3 aufgeführt sind, dürfen nur durch das **ROWI Service-Center** (siehe Kapitel 6) durchgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 24 Monate, die von nicht durch **ROWI** autorisierten Personen und Unternehmen durchgeführt wurden, verfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

---

## 6. Gewährleistung

---

### 6.1 Umfang

**ROWI** räumt dem Eigentümer dieses Produktes eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein. In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Produktionsfehler vom **ROWI** Service-Center kostenlos behoben.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Fehler, die nicht auf Material- oder Produktionsfehlern beruhen, z. B.

- ▶ Transportschäden jeglicher Art
- ▶ Fehler infolge unsachgemäßer Installation/Inbetriebnahme
- ▶ Fehler infolge eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs
- ▶ Fehler infolge vorschriftswidriger Behandlung
- ▶ Fehler infolge unsachgemäß ausgeführter Reparaturen oder Reparaturversuchen durch nicht von **ROWI** autorisierte Personen und/oder Unternehmen
- ▶ Normaler betriebsbedingter Verschleiß
- ▶ Reinigung von Komponenten
- ▶ Anpassung an national unterschiedliche, technische oder sicherheitsrelevante Anforderungen wenn das Produkt nicht in dem Land eingesetzt wird, für das es technisch konzipiert und hergestellt worden ist.

Ferner übernehmen wir keine Gewährleistung für Geräte, deren Serien-Nummer verfälscht, verändert oder entfernt wurde. Ein Gewährleistungsanspruch erlischt auch, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von der **ROWI Vertrieb GmbH** zugelassen sind.

Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Schadensersatz-Ansprüche sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.

### 6.2 Abwicklung

Sollten beim Betrieb Ihres **ROWI**-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

#### 1. Bedienungsanleitung lesen



Die meisten Funktionsstörungen werden durch eine fehlerhafte Bedienung verursacht. Lesen Sie deshalb beim Auftreten einer Funktionsstörung zunächst in der Bedienungsanleitung nach. In Kapitel 5.4 finden Sie entsprechende Hinweise zur Beseitigung von Funktionsstörungen.

#### 2. Service-Formular

Zur Vereinfachung der Serviceabwicklung füllen Sie das dem Produkt beiliegende Service-Formular bitte in Druckbuchstaben vollständig aus, bevor Sie mit dem **ROWI** Service-Center Kontakt aufnehmen. So haben Sie alle benötigten Informationen griffbereit.

#### 3. Telefonische Kontaktaufnahme

Rufen Sie beim **ROWI** Service-Center an. Das **ROWI** Service-Team erreichen Sie unter:

**07253 93520-840**

(Mo. – Fr.: 8.00 – 18.00 Uhr)

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden. Sollte dies jedoch nicht möglich sein, erfahren Sie hier das weitere Vorgehen.

#### 4. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur durch das ROWI Service-Center erforderlich, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ **Gerät verpacken:** Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung. Sorgen Sie dafür, dass es hinreichend ausgepolstert und vor Stößen geschützt ist. Transportschäden sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.
- ▶ **Kaufbeleg hinzufügen:** Legen Sie unbedingt den Kaufbeleg bei. Nur bei Vorliegen des Kaufbeleges kann die Service-Leistung ggf. im Rahmen der Gewährleistung abgewickelt werden.
- ▶ **Service-Formular beilegen:** Legen Sie das ausgefüllte Service-Formular der Transportverpackung bei.
- ▶ **Gerät einsenden:** Erst nach Rücksprache mit dem ROWI Service-Center senden Sie das Gerät frei Haus (bis 30 kg) an folgende Adresse:  
**ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**  
Service-Center  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher

### 7. Ersatz- und Ausstattungsteile

Ersatz- und Ausstattungsteile können Sie über unsere Webseite [www.rowi.de](http://www.rowi.de) bestellen. Sollten Sie dazu nicht die Möglichkeit oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das **ROWI** Service-Center. Bitte beachten Sie, dass einige Ersatzteile bei **ROWI** nicht erhältlich bzw. nicht einzeln austauschbar sind.

### 8. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die

sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung!** Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/ 80-98: Verbundstoffe.



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterierichtlinie) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt. Batterien sind mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist. Ihre verbrauchten Batterien können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

### 9. Garantieerklärung

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre). Garantiebeginn



ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- ▶ Normaler Verschleiß
- ▶ Unsachgemäße Anwendungen, wie z.B. Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile
- ▶ Beschädigung durch Fremdeinwirkungen, Gewaltanwendung oder durch Fremdkörper
- ▶ Schäden die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- ▶ Komplett oder teilweise demontierte Geräte

## 10. Konformitätserklärung



Wir, ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH, Bevollmächtigter: Herr Klaus Wieser, Augartenstr. 3, 76698 Ubstadt-Weiher, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Harmonisierungsvorschriften übereinstimmt:

**Niederspannungsrichtlinie**  
(2014/35/EU)

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
(2014/30/EU)

**RoHS Richtlinie** (2011/65/EU)\* und  
2015/863/EU

**Rahmen-Richtlinie** (2009/125/EG)  
Ökodesignanforderungen

**Verordnung (EU)** 2015/1188 Ökodesignanforderung für Einzelraumheizgeräte

**Verordnung** 1275/2008/EG Ökodesignanforderungen Stromverbrauch im Bereitschafts- und im Aus-Zustand

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

EN 60675:1995+A1:1998+A2:2018

+A11:2019

EN 50564:2011

**Gerätebezeichnung:**

HKH 2000/2/1 ODT Premium  
Keramik-Heizlüfter 2000 W

**Artikelnummer:**


1 03 03 0353

Ubstadt-Weiher, 22.03.2021

Klaus Wieser – Geschäftsführer

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# Table of Contents

<b>1. Safety</b>	<b>19</b>
1.1 Important warnings	19
1.2 General safety notes	20
1.3 Specific safety notes	23
<b>2. Product Description</b>	<b>23</b>
2.1 Area of application and intended use	23
2.2 Type plate	23
2.3 Product safety	24
2.4 Technical data	24
2.5 Prohibited areas of application	25
<b>3. Preparing the Product for Operation</b>	<b>25</b>
3.1 Unpacking the scope of supply	25
3.2 Keeping the original packaging	25
3.3 Setting up the appliance	25
<b>4. Operating Instructions</b>	<b>25</b>
4.1 Appliance overview	25
4.2 Start-up and operation	26
4.3 Switching off the appliance	27
4.4 Storage	27
4.5 Repacking for private transport purposes	27
<b>5. Cleaning and Maintenance</b>	<b>27</b>
5.1 Safety measures	27
5.2 Cleaning	28
5.3 Maintenance	28
5.5 Cleaning and maintenance by qualified persons	29
<b>6. Warranty</b>	<b>29</b>
6.1 Scope	29
6.2 Processing	29
<b>7. Replacement and Spare Parts</b>	<b>30</b>
<b>8. Disposal</b>	<b>30</b>
<b>9. Statement of Guarantee</b>	<b>31</b>
<b>Declaration of Conformity</b> 	<b>32</b>

## Explanation of Symbols

### Attention danger!



The safety rules marked with this symbol must be strictly observed at all times. Failure to observe these rules can cause serious and extensive harm to health as well as immense material damage.

### Important information!



Here you can find explanatory information and tips to help you use this appliance optimally.



### Read the instructions for this!



### Do not cover!



**Do not dispose of the product as household waste but instead via local authority collection points for materials recycling.**



**Do not dispose of the batteries as household waste!**



**Identification for waste separation!**



**Environmentally friendly disposal of the packaging!**



**Protect from wet!**



**Fragile packaged goods!**



**Top package alignment**



## Protection class II

These operating instructions have been authored with the utmost care. However, we reserve the right to optimize and adapt these instructions at any time. Figures can deviate from the original.

### Dear customer,

We are pleased that you have chosen a quality product made by **ROWI** and would like to thank you for recognising the high standard of our company and our products. The following pages contain important information allowing you to use your ceramic fan heater optimally and safely. Therefore read through these operating instructions carefully before putting the heater into operation for the first time. Keep the operating instructions within convenient access for later consultation during every use. Keep all documents provided along with the appliance in a safe place.

We hope you enjoy using your new ceramic fan heater

**ROWI** Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

## 1. Safety



Read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may cause injuries and/or material damage.

### 1.1 Important warnings

**Keep children away or under**

**supervision.** The appliance can be used by **children aged 8** and over and **by persons** with restricted physical, sensory or mental facilities or inadequate experience and/or knowledge if they are supervised or if they have been instructed in respect to safe use of the appliance and have understood the resultant dangers.

**Children** must not play with the appliance.

**Cleaning and maintenance** may not be carried out by children without supervision.

**Children below 3 years** of age must be kept away from the appliance, unless they are constantly supervised.

**Children aged between 3 and 8 years** may only switch the appliance on or off under the following conditions: the appliance is set up or installed in the normal operating position; the children are supervised or they have been instructed about the safety measures and have also understood the

potential dangers. **Children aged between 3 and 8 years** may not connect the power plug, set and clean the appliance or carry out maintenance work.

**CAUTION** - Some parts of the product can become very hot and cause burns. Particular caution is called for if children and persons in need of protection are present.

Never touch the appliance while in the shower or bath.

## 1.2 General safety notes



An improper use of this appliance can cause serious and extensive harm to health as well as immense material damage. Therefore carefully read through the following notes. Familiarize yourself well with the appliance before putting it into operation. Only in this way can a safe and fault-free operation be ensured.

**Observe general safety and accident prevention regulations.** In addition to the notes in these operating instructions, the

general safety and accident prevention regulations of the legislature must be taken into consideration.



**Pass on the operating instructions to third parties.** Make sure that third parties only use this product after receiving the requisite instructions.

**Keep away from children and safeguard against unauthorized use.** Never leave the appliance unattended if it is either ready for operation or operating. Do not let children come close to the appliance. Safeguard the appliance against unauthorized use by third parties.

**Always be aware of what you are doing and pay attention at all times.** Do not carry out any work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a brief loss of concentration when using this appliance can lead to serious accidents or injuries.

**Ensure a secure base.** Make sure the appliance has a firm and secure base when setting

it up. Only use the appliance in an upright position. If the appliance has tipped over, pull out the power plug, return the appliance to an upright position and allow to cool down before putting it into operation again.

**The appliance becomes very hot.** Never touch the surface while the appliance is in operation.

**Avoid contact with hot parts.** Do not touch hot parts on the appliance. Note that various components can store heat and can therefore also cause burns after use of the appliance.



**WARNING: Do not cover.** Never cover the appliance so as to avoid overheating. It is important to make sure that the air inlet and air outlet openings are always freely accessible.

**Look out for damage.** Check the appliance for any signs of damage before putting it into operation. If defects are apparent on the appliance, it must not be put into operation

on any account.

**Do not use sharp objects.**

Never insert sharp and/or metallic objects inside the appliance.

**Do not misuse.** Do not use the appliance for purposes other than those intended in these operating instructions.

**Check regularly.** Use of this appliance can cause certain parts to become worn. Therefore check the appliance regularly for signs of damage and defects.

**Check power cable.** Do not use the appliance if the power cable shows signs of damage. It is imperative to contact the ROWI Service Center in the event of damage.

**Do not use power cable for other purposes.** Do not pull the appliance at the cable and do not use it to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Only operate the appliance with the power cable fully rolled out. Never wind the

power cable around the appliance. Make sure that the power cable does not come into contact with hot surfaces. Route the cable so that nobody can trip over it.

**Only use original accessories.**

For your own safety, only use accessories and additional devices that are expressly recommended in the operating instructions or by the manufacturer.

**Do not use in explosive zones.**

Do not use the appliance in an explosive environment containing substances such as flammable liquids, gases and especially spray and dust mist. These substances can ignite due to hot surfaces on the appliance.

Set up the appliance so that the power plug is freely accessible at all times.

Do not position the appliance directly below a wall socket.

**Pull out power plug.** Pull the power plug out of the socket when not using the appliance and before all maintenance

work.

**Never immerse the appliance in water.**

**Observe the specified safety distances when setting up the appliance.** Keep a safety distance of min. 50 cm to all sides and to flammable materials (furniture, curtains etc.) and min. 100 cm to the front. Never set up the appliance on a long-pile carpet.

**Mounting the appliance on the wall or ceiling is prohibited.**

### 1.3 Specific safety notes

Never use this appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.

**CAUTION:** To prevent a hazard due to unintentionally resetting the safety temperature limiter, the appliance must not be supplied via an external switching device such as a timer, or connected to an electric circuit switch that is

regularly switched on and off by a device.

If the power cable is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, an authorised service specialist or a similarly qualified person, in order to avoid hazards.

---

## 2. Product Description

---

### 2.1 Area of application and intended use

This appliance is constructed according to the state of the art and the recognised technical rules of safety. Nevertheless, improper use or use other than that intended can result in hazards to the life and limb of the user or third parties or damage to the appliance itself and/or other tangible assets.

This portable, electric ceramic fan heater is suitable for heating closed, dry rooms during the transitional period. The appliance can also be used as additional heating on extremely cold days.

A different use or a use extending beyond this is deemed to be improper. The user shall bear the risk. Proper and correct use also includes observance of the operating and installation notes as well as compliance with the maintenance terms.

### 2.2 Type plate

The type plate of the ceramic fan heater with all relevant technical data as well as the serial number is attached on the

bottom of the appliance.

## 2.3 Product safety

In order to avoid potential hazards in advance, the following safety devices have been installed by the manufacturer as standard:

### Overheating protection

If the maximum permitted appliance temperature is exceeded, the appliance automatically switches off and cannot be restarted until it has cooled down.

### Tip prevention

If the appliance is tilted or accidentally tips over, the tip protection will switch off the appliance.

### Degree of protection

► The device corresponds to degree of protection IP21. Appliances of this category have a so-called finger guard, thus protecting them against penetration by medium-sized foreign bodies (from  $\varnothing$  12.5 mm). These appliances are also protected against vertically falling dripping water.

► Only operate the appliance in an upright position.

## 2.4 Technical data

<b>Modell</b>	HKT 2000/2/1 ODF Flame
<b>Item number</b>	1 03 03 0357
<b>Room heating annual efficiency</b>	38,0 %
<b>Heat output:</b>	
Nominal heat output $P_{\text{nom}}$	2,0 kW

Minimum heat output $P_{\text{min}}$	1,0 kW
Maximum continuous heat output $P_{\text{max, c}}$	2,0 kW
<b>Auxiliary current consumption:</b>	
Nominal heat output $e_{\text{lmax}}$	0,021 kW
Minimum heat output $e_{\text{lmin}}$	0,021 kW
In standby mode $e_{\text{lSB}}$	0,0002 kW
<b>Type of heat output/ Room temperature control</b>	
Room temperature control with electronic thermostat and daytime control.	
<b>Other control options</b>	
Not applicable	
<b>Power supply</b>	220-240 V~50-60 Hz
<b>Number of heating levels</b>	2 (1000/2000 W)
<b>Room heating capacity</b> <small>(assuming a room height of 2.40 m)</small>	approx. 60 m <sup>3</sup>
<b>Power cord length</b>	approx. 180 cm
<b>Degree of protection</b>	IP21
<b>Protection class</b>	II
<b>A-weighted sound power level (<math>L_{\text{WA}}</math>)</b>	approx. 50,7 dB(A)
<b>Product dimensions (WxDxH)</b>	
approx. 16,0 x 14,0 x 26,0 cm	



**Product weight** approx. 1,9 kg

**ROWI** Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher | Germany  
Telefon +49 7253 93520-0  
Fax +49 7253 93520-960  
info@rowi.de | www.rowi.de

Tab. 1: Technical data

## 2.5 Prohibited areas of application

- ▶ This appliance may not come into contact with water or moisture either during operation or during storage.
- ▶ This appliance is only designed for household use. Do not use this appliance for commercial purposes or outdoors.
- ▶ The appliance may not be used for wall and ceiling installation.

## 3. Preparing the Product for Operation

### 3.1 Unpacking the scope of supply

Check whether the scope of supply is complete and free of defects immediately after opening the packaging. Contact the seller immediately if the scope of supply is incomplete or defective. Do not put the appliance into operation if it is defective.

Scope of supply: Heater, remote control, Battery CR2025, Manual, Serviceform

## 3.2 Keeping the original packaging

Keep the original packaging in a safe place over the entire service life of the product. Use the packaging for storing and transporting the appliance. Only dispose of the packaging after the product service life has come to an end. You can find information on the proper disposal in Chapter 8.

## 3.3 Setting up the appliance

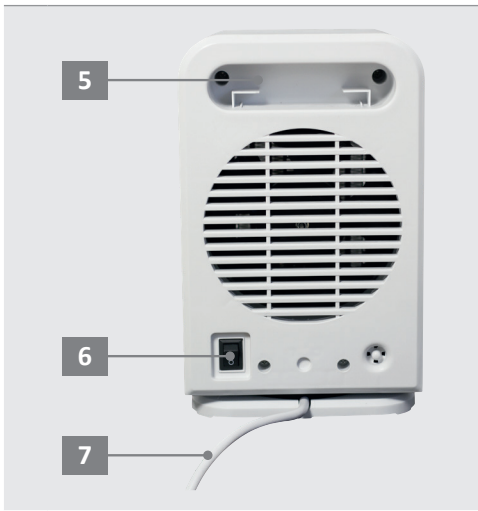
The appliance may only be operated in a secure, vertical and stable position. Always ensure the required minimum distance of 100 cm to the front and 50 cm to all other sides, flammable objects and other hazard sources.

- ▶ Do not position the appliance directly below a wall socket.
- ▶ Mounting the appliance on the ceiling or wall is prohibited.

## 4. Operating Instructions

### 4.1 Appliance overview





- 1 Control unit
- 2 Display
- 3 Ventilation grille
- 4 Remote control
- 5 Recessed grip/Stowage compartment for remote control
- 6 Main switch
- 7 Power cable

Fig. 1: Appliance overview

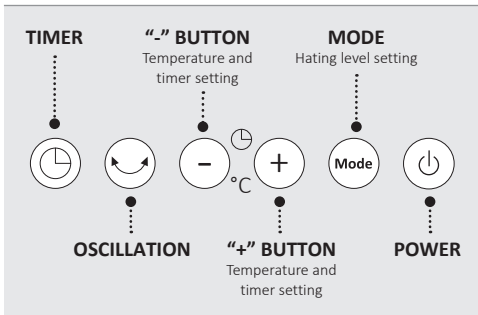


Fig.2: Control unit

## 4.2 Start-up and operation

The appliance can be put into operation after removing the packaging. Proceed as follows for this:


1. Make sure the **main switch** (see Fig.

1, No. 6) is at “0”. Then connect the ceramic appliance to an earthed socket protected with an earth-leakage circuit breaker.

2. Switch on the appliance by turning the **main switch** to “I”. The display lights up and shows three flashing dots. The appliance is now in stand-by mode.

All the following settings can be made via the control unit (Fig. 1, Nr. 1) or via the remote control provided. Insert a battery (3 V lithium battery CR2025) in the remote control.


### 1. Switch on/off

 Press the **Power button** to quit Stand-by mode and switch on the appliance. The set desired temperature now appears on the display for about 5 seconds. It then switches over to the current room temperature/heating level. (Check to ensure the fan functions without fault and the motor does not hum.)

Press the button again to return to stand-by mode.

**ATTENTION:** The ventilator continues running for 20 seconds until it switches off fully. Press the button again to switch off the appliance (return to Stand-by mode).

### 2. Setting the heating levels

 Press the **Mode button** to toggle between the heating levels:

**Lo** = Heating level 1 (1000 W)

**HI** = Heating level 2 (2000 W)

### 3. Oscillation



Press the **Oscillation button** to switch on the oscillation function.

Press the button again to switch this function off.

### 4. Thermostat

Press the “+” or “-” buttons to set the desired temperature. You can select between 6-35 °C.

The integrated thermostat now attempts to reach and maintain the set temperature.

### 5. Timer



Press the **Timer button**. You can now set the desired timer in 30 minute intervals with the “+” and “-” buttons. You can select between 0-24 h.

Wait a few seconds after making the selection. The timer is saved once the display shows the room temperature/heating level again. The flashing dot in the display indicates that a timer has been set.

The appliance switches automatically into Stand-by mode after the set period.

### 4.3 Switching off the appliance

1. Press the **Power button** on the control panel. The blower now continues operating for about 20 seconds to cool the heating element down.
2. Then operate the **main switch** (Fig. 1, No. 6) on the rear of the appliance to

switch it off fully.

3. Pull the power plug out of the socket.



#### Attention danger!

Wait until the appliance has cooled down before covering it or putting it away.

### 4.4 Storage

Protect the appliance against dust, dirt and insects. Cover the appliance with the sheet provided so that it is protected from impurities and damage or malfunctions caused this.



#### Attention danger!

Wait until appliance has cooled down before covering or putting it away.

### 4.5 Repacking for private transport purposes

Always pack the appliance in its original packaging for transportation to prevent transport damage.

## 5. Cleaning and Maintenance

### 5.1 Safety measures

- ▶ Always pull the mains plug out of the socket before servicing the appliance.
- ▶ Only begin the maintenance or repair work once the appliance has completely cooled down.
- ▶ Cleaning and maintenance: this may not be carried out by children without supervision.

## 5.2 Cleaning

The appliance should be covered after each use to prevent contamination by impurities.



### Attention danger!

Wait until appliance has cooled down before covering or putting it away.

If the appliance has nevertheless become dirty, observe the following notes during cleaning:

- ▶ Always clean the appliance while cool.
- ▶ Pull out mains plug before any work.
- ▶ Only clean the appliance with a dry, soft cloth. Never use strong and/or abrasive cleaning agents.

## 5.3 Maintenance

Note that only original parts may be used for repair and maintenance work. Contact the **ROWI** Service Center if need be (see Chapter 6).

### Replacing the battery

The battery (3 V lithium battery CR2025) is not included in the scope of supply. To insert/replace the battery, you need to open the battery compartment on the rear of the remote control.

## 5.4 Troubleshooting

### FAULT: Appliance does not start.

Possible cause	Remedy
No power or voltage too low.	Make sure the plug is plugged into the socket. Check the power supply voltage.

The appliance is not switched on.	Operate the main switch and press the Power button
The room temperature is above the temperature set at the thermostat.	Increase thermostat temperature.
The tip protection switch has triggered	Make sure the appliance is in a vertical position and not exposed to any extreme inclination.
The Standby button was not pressed after switching on the ON/OFF switch	Press the Standby button,

### FAULT: The switch switches off during operation.

Possible cause	Remedy
The thermal protection switch has triggered. The appliance has exceeded the maximum permissible temperature.	Switch off the appliance by operating the ON/OFF switch and pull the plug out of the socket. Allow the appliance to cool down for several minutes. Check the air inlet and air outlet openings and remedy the cause of the overheating before restarting the appliance.
The room temperature is above the temperature set at the thermostat.	Increase the thermostat temperature.

The tip protection switch has triggered	Make sure the appliance is in a vertical position and not exposed to any extreme inclination.
---	---

**FAULT: The remote control is no longer working.**

Possible cause	Remedy
The battery is flat.	Please replace battery type CR 2032 with a new one.

Tab. 3: Error diagnosis

## 5.5 Cleaning and maintenance by qualified persons

Maintenance work that is not listed in Chapters 5.2- 5.3 may only be carried out by the **ROWI** Service Center (see Chapter 6). In the case of maintenance work within the first 24 months that has not been carried out by persons or companies authorised by **ROWI**, all warranty claims shall become null and void.

## 6. Warranty

### 6.1 Scope

**ROWI** grants the owner of this product a warranty of 24 months from the date of purchase. Material or production defects shall be rectified free of charge by the **ROWI** Service Center within this period.

Defects that are not due to material or production faults are excluded from the warranty, e.g.

- ▶ Transport damage of any kind
- ▶ Faults due to incorrect installation/

start-up

- ▶ Faults due to improper use
- ▶ Faults due to incorrect handling
- ▶ Faults due to improperly performed repairs or attempts at repair by persons and/or companies not authorised by

### **ROWI**

- ▶ Normal wear resulting from operation
- ▶ Cleaning of components
- ▶ Adaptation to different national, technical or safety-relevant requirements, if the product is not used in the country for which it has been technically designed and manufactured.

Moreover, we cannot accept any warranty for appliances whose serial number is falsified, altered or removed. A warranty claim shall also expire if parts are integrated in the appliance, which are not approved by **ROWI Vertrieb GmbH**.

Claims extending beyond the free fault rectification, e.g. damage compensation claims, are not covered by the scope of the warranty.

## 6.2 Processing

If problems occur during operation of your **ROWI** product, please proceed as follows:

### 1. Read the instructions for use



Most malfunctions are caused by incorrect operation. Therefore first consult the operating instructions in the event of a malfunction. Chapter 5.4 contains corresponding information on troubleshooting.

### 2. Service Form

To make the service processing easier, please carefully fill out the service form enclosed with the product in block letters

before contacting the **ROWI** Service Center. This means you have all requisite information within convenient access.

### 3. Contact

Write to the **ROWI** Service Center:

**service@rowi.de**

Most problems can be remedied as part of the competent, technical advice from our Service Team. If this is not possible, the further procedure is outlined here.

### 4. If an inspection repair by the ROWI Service Center is necessary, proceed as follows:

- ▶ **Pack appliance:** Pack the appliance in the original packaging. Make sure that it is adequately padded and protected against knocks. Transport damage is not covered within the scope of warranty.
- ▶ **Include purchase receipt:** Always provide the receipt as proof of purchase. The service performance can only be handled within the framework of the warranty if the purchase receipt is provided.
- ▶ **Enclose service form:** Enclose the filled out service form in the transport packaging.
- ▶ **Return appliance:** Send the appliance carriage free (up to 30 kg) to the following address (only after consultation with the ROWI Service Center):  
**ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**  
Service Center  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher

## 7. Replacement and Spare Parts

You can order replacement and spare parts via our website **www.rowi.de**. If this is not possible or you have questions, please contact the **ROWI** Service Center. Please note that some replacement parts are not available from **ROWI** or cannot be replaced individually.

## 8. Disposal



The packaging is made from environmentally-friendly materials, which you can dispose of via your local recycling facility.



**Do not dispose of the product as household waste but instead via local authority collection points for materials recycling!** You can learn about options for the disposal of end-of-life appliances from your local or municipal administration.



Pay attention to the identification of the packaging materials for waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) denoting the following: 1-7: Plastics/ 20-22: Paper and cardboard/ 80-98: Composites.



As an end consumer, you are obliged by law (Battery Directive) to return all used batteries; disposal as household waste is prohibited. Batteries are marked with the symbol opposite, this indicating that disposal as household waste is prohibited. You can return your used batteries free of charge to the collection points provided by your municipality, our branches or

anywhere where batteries are sold. In this way, you will fulfill the statutory obligations and make a valuable contribution towards protecting the environment.

---

## 9. Statement of Guarantee

---

Irrespective of the statutory warranty claims, the manufacturer shall ensure a guarantee pursuant to the laws of your country, but no less than 1 year (in Germany 2 years). The guarantee shall commence on the sales date of the appliance to the end consumer.

The guarantee shall only extend to defects that are due to material or manufacturing faults.

Guarantee repairs may only be carried out by an authorised customer service. In order to assert the guarantee claim, the original sales receipt (with sales date) must be enclosed.

The following are excluded from the guarantee:

- ▶ Normal wear
- ▶ Improper applications, e.g. overloading the appliance, unapproved accessory parts
- ▶ Damage due to external effects, the use of force or foreign bodies
- ▶ Damage resulting from failure to observe the operating instructions, e.g. connection to an incorrect voltage supply or failure to follow the assembly instructions
- ▶ Complete or partially disassembled appliances

# Declaration of Conformity

We, ROWI Schweißgeräte und Elektro-werkzeuge Vertrieb GmbH, Authorised Representative: Mr Klaus Wieser, Augartenstr. 3, 76698 Ubstadt-Weiher, Germany, hereby declare that this product corresponds to the following harmonisation regulations

**Low Voltage Directive** (2014/35/EU)

**Electromagnetic Compatibility** (2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\* and 2015/863/EU

**Framework Directive** (2009/125/EC) Ecodesign requirements

**Regulation (EU)** 2015/1188 Ecodesign requirement for local space heaters

**Regulation** 1275/2008/EC Ecodesign requirements for standby and off mode electric power consumption

## **Applied harmonised standards:**

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

EN 60675:1995+A1:1998+A2:2018+A11:2019

EN 50564:2011

## **Device designation:**

HKH 2000/2/1 ODT Premium

Ceramic Fan Heater 2000 W

## **Item number:**

1 03 03 0353

Ubstadt-Weiher, 22.03.2021



Klaus Wieser – Managing Director

\*The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity. The above object of the declaration of conformity fulfils the regulations of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



# Tartalom

<b>1. Biztonság</b>	<b>34</b>
1.1 Fontos figyelmeztetések	35
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	35
1.3 Speciális biztonsági tudnivalók	38
<b>2. Termékleírás</b>	<b>38</b>
2.1 Bevezetés	38
2.2 Típus tábla	39
2.3 Termékbitztosság	39
2.4 Technische Daten	39
2.5 Tiltott alkalmazási területek	40
<b>3. A termék előkészítése az üzemeltetésre</b>	<b>40</b>
3.1 Kicsomagolás	40
3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése	40
3.3 A készülék elhelyezése	40
<b>4. Üzemeltetési útmutató</b>	<b>41</b>
4.1 A készülék áttekintő képe	41
4.2 Üzembe vétel és kezelés	41
4.3 A készülék kikapcsolása	42
4.4 Tárolás	42
4.5 Újracsomagolás saját szállításhoz	43
<b>5. Tisztítás és karbantartás</b>	<b>43</b>
5.1 Biztonsági intézkedések	43
5.2 Tisztítás	43
5.3 Karbantartás	43
5.4 Hibakeresés és javítás	43
5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által	44
<b>6. Jótállás</b>	<b>44</b>
6.1 A jótállás köre	44
6.2 Lebonyolítás	45
<b>7. Pótalkatrészek és kellékanyagok</b>	<b>45</b>
<b>8. Ártalmatlanítás</b>	<b>46</b>
<b>9. Garancianyilatkozat</b>	<b>46</b>
<b>Megfelelőségi nyilatkozat</b> 	<b>47</b>

## Jelmagyarázat

### Figyelem, veszély!



Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat feltétlenül figyelembe kell venni. Figyelmen kívül hagyásuk súlyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat.

### Fontos információ!



Itt magyarázó információkat és tippeket talál, amelyek segítik Önt ezen készülék optimális használatában.



### A kezelési útmutató elolvasása



### Ne takarja le a készüléket!



**A terméket ne a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítsa, hanem a helyi gyűjtőhelyen adja le az anyag hasznosítására.**



**Az elemeket ne a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítsa!**



### Hulladékszelektálás jelzése!



**A csomagolás környezetbarát ártalmatlanítása!**



**Védje a nedvességtől!**



**Vigyázat törékeny**



**Csomagolási egység beállítása felül!**



## II. érintésvédelmi osztály

Ezt a kezelési útmutatót a lehető leggondosabban állítottuk össze. Mindazonáltal fenntartjuk a jogot a jelen útmutató bármikor elvégzendő optimalizálására és testreszabására. Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

## Tisztelt Vásárló!

Örömkre szolgál, hogy a **ROWI** minőségi terméke mellett döntött és köszönetünket fejezzük ki az irántunk és termékeink iránt tanúsított bizalomért. A következő oldalakon fontos információkat talál, amelyek lehetővé teszik kerámia fűtőventilátorának optimális és biztonságos használatát. Kérjük, olvassa át figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, mielőtt fűtőkészülékét első alkalommal használatba veszi. A későbbi belelapozáshoz tartsa a kezelési útmutatót minden használatnál elérhető közelségben. Őrizze meg gondosan a készülékkel szállított összes dokumentumot.

Sok örömet kívánunk Önnek új kerámia fűtőventilátorával!

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

## 1. Biztonság



Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása súlyos sérülést és / vagy anyagi kárt okozhat.

## 1.1 Fontos figyelmeztetések

**A gyermekeket tartsa távol, vagy felügyeljen rájuk.** A készüléket **8 évesnél idősebb gyermekek** és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességgel rendelkező, vagy tapasztalat és/vagy tudásnak híján lévő **személyek** használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy betanították őket a készülék biztonságos használatára és megértették az abból eredő veszélyeket.

**Gyermekeknek** nem szabad a készülékkel játszani.

**A tisztítást és a felhasználói karbantartást** gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

**A 3 évnél fiatalabb gyermekeket** távol kell tartani a készüléktől, kivéve ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

**A 3 és 8 év közötti gyermekek** a készüléket csak azzal a feltétellel kapcsolhatják be vagy ki, hogy az normál üzemi pozícióban van felállítva vagy felszerelve, hogy a gyermekek felügyelet alatt állnak vagy hogy a

biztonsági intézkedésekkel kapcsolatban utasítást kaptak és a lehetséges veszélyeket is megértették. **A 3 és 8 év közötti gyermekeknek** tilos a hálózati dugasz bedugása, a készülék beállítása és tisztítása, vagy karbantartási munka elvégzése.

**VIGYÁZAT** - A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különösen óvatosan kell eljárni gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenlétében.

Sohasem érintse meg a készüléket, miközben zuhanyozik vagy fürdik.

## 1.2 Általános biztonsági tudnivalók



Ezen készülék szakszerűtlen használata súlyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat. Ezért olvassa át gondosan az itt következő tudnivalókat. Ismerje meg alaposan a készüléket, mielőtt azt használatba veszi. Csak így garantálható a biztonságos és kifogástalan üzemeltetés.

**Az általános biztonsági és balesetmegelőzési előírások figyelembe vétele.** A jelen kezelési útmutatóban megadott tudnivalókon túlmenően a jogszabályban előírt biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat is figyelembe kell venni.



**A kezelési útmutató továbbadása harmadik személynek.** Gondoskodjon arról, hogy harmadik személy ezt a terméket csak a szükséges utasításokat megkapva használják.

**Gyermekek távol tartása és biztosítás idegen használatl szemben.** Az üzembész vagy éppen üzemeltetett készüléket sohasem hagyja felügyelet nélkül. Sohasem engedje a gyermekeket a készülék közelébe. Biztosítsa a készüléket idegen használatl szemben.

**Legyen mindig figyelmes és mindig ügyeljen arra, amit tesz.** Ne végezzen semmilyen tevékenységet ezzel a termékkel, ha figyelmetlen, vagy kábítószer, alkohol vagy gyó-

gyszerek hatása alatt áll. Ezen készülék használata közben már egy pillanatnyi figyelmeztenség is komoly balesethez és sérüléshez vezethet.

**Gondoskodás biztonságos elhelyezésről.** A készülék felállítása során ügyeljen a szilárd és biztonságos felületre. Ha a készülék eldőlt, akkor húzza ki a hálózati dugaszt, állítsa fel újra a készüléket és hagyja lehűlni, mielőtt újra használatba veszi.

**A fűtőventilátor nagyon fel-forrósodik.** Soha ne érintse meg a felületet, amikor a készülék használatban van.

**Kapcsolat kerülése forró alkatrészekkel.** Ne érintse meg a forró alkatrészeket a készüléken. Ügyeljen arra, hogy különböző komponensek hőt tárolhatnak és így a készülék használatát követően is még égési sérülést okozhatnak.



**FIGYELMEZTETÉS: Ne takarja le a készüléket.** Sohasem takarja le a készüléket, nehogy túlmelegedjen. Feltétlenül ügyeljen arra,

hogy a levegő belépő és kilépő nyílások **mindig szabadon hozzáférhetőek** maradjanak.

**Sérülésekre ügyelni.** Ellenőrizze a használatba vétel előtt a készüléket esetleges sérülések szempontjából. Amennyiben a készüléken hiba állapítható meg, semmiképpen sem szabad azt használatba venni.

**Hegyes tárgyak használata-  
jának kerülése.** Sohasem dugjon be hegyes és/vagy fémes tárgyat a készülék belsejébe.

**Ne legyen céltól eltérő használat.** A készüléket csak az ebben a kezelési útmutatóban megadott célra használja.

**Rendszeres ellenőrzés.** Ezen készülék használata egyes alkatrészek kopásához vezethet. Ellenőrizze ezért a készüléket rendszeresen esetleges sérülések és hibák szempontjából.

**Hálózati kábel ellenőrzése.** Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábelen sérülést tapasztal. A hálózati kábel sérülése esetén feltétlenül forduljon a ROWI szervizközponthoz.

**Hálózati kábel célnak megfelelő használata.** Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva és ne használja arra, hogy a dugaszt kihúzza a dugaszaljzattól. Védje a kábelt forróságtól, olajtól és éles peremektől.

A készüléket csak teljesen kigöngyöltetett hálózati kábelrel használja. Sohasem csavarja fel a hálózati kábelt a készülék köré. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel nehegy érintkezésbe kerüljön forró felületekkel. Úgy helyezze el a kábelt, hogy senki sem botolhasson el benne.

**Kizárólag eredeti tartozékok használata.** Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékot és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a kezelési útmutatóban kifejezetten meg vannak említve, vagy a gyártó ajánlja őket.

**Robbanásveszélyes helyen nincs használat.** Ne használja fel a készüléket robbanásveszélyes környezetben, amelyben pl. éghető folyadékok, gázok és különösen festék- és porköd található. A készülék

forró felületei által ezek az anyagok lángra lobbanhatnak.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy a hálózati dugasz bármikor szabadon hozzáférhető legyen.

Ne helyezze el a készüléket közvetlenül egy fali dugaszoló aljzat alatt.

### **Hálózati dugasz kihúzása.**

Használaton kívül és bármilyen karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljzatból.

### **Sohasem merítse a készüléket vízbe.**

**A felállításnál ügyeljen az előírt biztonsági távolságokra.** Minden irányban, valamint az éghető anyagokhoz (bútor, függöny stb.) tartsa be a min. 50 cm-es, az előlaphoz a min. 100 cm-es biztonsági távolságot. Sohasem állítsa a készüléket hosszú szálú szőnyegre.

### **A készülék falra vagy mennyezetre szerelése tilos.**

## **1.3 Speciális biztonsági tudnivalók**

Sohasem használja ezt a készüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.

**Vigyázat:** A védőhőmérséklet-korlátozó véletlen törlése általi veszélyeztetés elkerülése érdekében a készüléket nem szabad külső kapcsolószerkezeten, például időkapcsoló órán keresztül bekötni, vagy olyan áramkörrel összekapcsolni, amelyet egy berendezés rendszeresen be- és kikapcsol.

Ha a hálózati kábel megsérült, azt csak a gyártónak, meghatalmazott szervizszakembernek vagy hasonlóan képzett személynek szabad kicserélnie a veszélyeztetés elkerülése érdekében.

---

## **2. Termékleírás**

---

### **2.1 Bevezetés**

Ezt a készüléket a technika jelenlegi állása szerint és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően gyártjuk. Ennek ellenére szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használata során a felhasználó vagy harmadik személy számára élet- vagy balesetveszély ill. a készülék és/vagy más vagyontárgyak sérülésének veszélye léphet fel.

Ez a hordozható, elektromos kerámia fűtőventilátor zárt, száraz helyiségek fűtésére alkalmas az átmeneti időszakban. Rendkívül hideg napokon a készülék kiegészítő fűtésekként is alkalmazható.

Más vagy azon túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A kockázatot a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használathoz az üzemeltetési és szerelési útmutató figyelembe vétele, valamint a karbantartási feltételek betartása is hozzá tartozik.

## 2.2 Típustábla

A kerámia fűtőventilátor összes fontos műszaki adatát, valamint sorozatszámát tartalmazó típustábla a készülék alján van elhelyezve.

## 2.3 Termékbitztonság

A lehetséges veszélyek előzetes kizárása érdekében a gyártó alap kivitelben a következő biztonsági berendezéseket szerelte be:

### Túlhevülés Védelem

A megengedett legnagyobb készülék-hőmérséklet meghaladása esetén a készülék automatikusan kikapcsol és csak akkor vehető újra használatba, amint lehűlt.

### Borulásvédelem

Ha a készülék használat közben véletlenül eldőlt, a radiátor automatikusan kikapcsol. A készülék kizárólag álló helyzetben működik.

### IP védettség fokozat

► A készülék az IP21 védettség fokozatnak felel meg. Ezen kategória készülékei úgynevezett ujjvédelemmel rendelkeznek, így védettek a közepes

nagyságú ( $\varnothing$  12,5 mm feletti) idegen testek behatolásával szemben. Ezen túlmenően ezek a készülékek csepegő víz ellen védettek.

► Az ilyen készülékeket csak álló helyzetben működtesse.

## 2.4 Technische Daten

<b>Modell</b>	HKH 2000/2/1 ODT Premium
<b>Cikkszám</b>	1 03 03 0353
<b>Helyiségfűtés éves átlagos hatásfoka</b>	38,0 %
<b>Hőteljesítmény:</b>	
Névleges hőteljesítmény $P_{nom}$	2,0 kW
Minimális hőteljesítmény $P_{min}$	1,0 kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény $P_{max, c}$	2,0 kW
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás:</b>	
A névleges hőteljesítményen $e_{l_{max}}$	0,021 kW
A minimális hőteljesítményen $e_{l_{min}}$	0,021 kW
Készletléti üzemmódban $e_{l_{SB}}$	0,0002 kW
<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>	
Elektronikus helyiség-hőmérsékletellenőrzéssel	
<b>Egyéb szabályozási opciók</b>	
nem alkalmazható	

<b>Hálózati csatlakozás</b>	220-240 V~50-60 Hz
<b>Fűtésfokozatok száma</b>	2 (1000/2000 W)
<b>Helyiségfűtési képesség</b> (2,40 m helyiségmagasságból kiindulva)	kb. 60 m <sup>3</sup>
<b>Hálózati kábel hossza</b>	kb. 180 cm
<b>Védettségi fokozat</b>	IP21
<b>Védelmi osztály</b>	II
<b>A-súlyozott hangteljesítményszint (L<sub>WA</sub>)</b>	kb. 50,7 dB(A)
<b>Mérete (H x Sz x M)</b>	
	kb. 16,0 x 14,0 x 26,0 cm
<b>Termék súlya</b>	kb. 1,9 kg
<b>ROWI</b> Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH Augartenstraße 3 76698 Ubstadt-Weiher   Germany Telefon +49 7253 93520-0 Fax +49 7253 93520-960 info@rowi.de   www.rowi.de	

Táblázat 1: Műszaki adatok

## 2.5 Tiltott alkalmazási területek

- ▶ Ennek a készüléknek sem használat közben, sem a tárolás során nem szabad vízzel érintkezésbe kerülnie.
- ▶ Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja ezt a készüléket üzleti célra és szabadtéren.
- ▶ A készüléket mennyezeti szerelésre nem szabad használni.

## 3. A termék előkészítése azüzemeltetésre

### 3.1 Kicsomagolás

A csomagolás kinyitása után haladéktalanul ellenőrizze, hogy a csomag kifogástalan állapotban van-e. Azonnal lépjen kapcsolatba az eladóval, ha a csomag hiányos vagy hibásnak mutatkozik. Ne vegye használatba a készüléket, ha az hibás.

Szállítási kör:

- 1x kezelési útmutató
- 1x szervizűrlap
- 1x melegítő
- 1x távirányító

### 3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése

Őrizze meg gondosan az eredeti csomagolást a termék teljes élettartama alatt. Használja fel a csomagolást a készülék tárolásához és szállításához. A csomagolást csak a termék élettartamának lejártá után semmisítse meg. A szabályszerű megsemmisítésről a 8. fejezetben olvashat.

### 3.3 A készülék elhelyezése

A készüléket csak biztonságos, függőleges és stabil helyzetben szabad üzemeltetni. Mindig ügyeljen a betartandó minimum 100 cm-es távolságra az előlaphoz és 50 cm-es távolságra minden más oldalhoz, éghető tárgyakhoz és egyéb veszélyforrásokhoz.

- ▶ Ne helyezze el a készüléket közvetlenül egy fali dugaszoló aljzat alatt.
- ▶ A készülék mennyezetre vagy falra szerelése tilos.



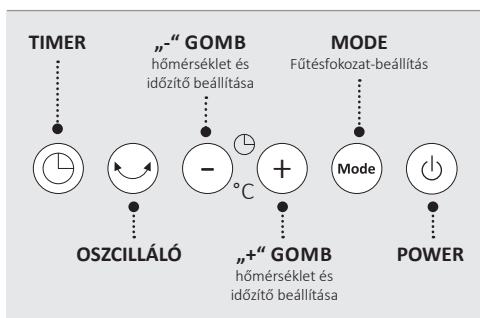
## 4. Üzemeltetési útmutató

### 4.1 A készülék áttekintő képe



- 1 kezelőegység
- 2 Kijelző
- 3 Szellőzőrács
- 4 távirányító
- 5 fogantyúvályú/tárolórekesz távirányító számára
- 6 Főkapcsoló
- 7 Hálózati kábel

1. ábra: A készülék áttekintő képe



2. ábra: kezelőegység


### 4.2 Üzembe vétel és kezelés

A csomagolás eltávolítása után a készülék üzembe vehető. Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Győződjön meg arról, hogy a **főkapcsoló** (lásd 1. ábra, 6. sz.) „0” állásban van. Csatlakoztassa ezután a készüléket egy földelt, FI-védőkapcsolóval biztosított dugaszaljzatba.
2. Kapcsolja be a készüléket a **főkapcsoló** segítségével úgy, hogy a kapcsolót „I” helyzetbe hozza. A kijelző kigyullad és három villogó pontot mutat. A készülék mostantól készenléti Stand-By üzemmódban található.

(Az összes ezután következő beállítást mind a kezelőegységről (1. ábra, 1. sz.), mind a mellékelt távirányítóról el lehet végezni. Helyezzen be egy elemet (3 V-os lítium elem, CR2025) a távirányítóba.

#### 1. Be-/kikapcsolás


 Működtesse a **Power gombot** a készenléti üzemmódból való kilépésre és a készülék bekapcsolására. A kijelzőn villogva, kb. öt másodpercre megjelenik a beállított kívánt hőmérséklet. Ezután a készülék az aktuális helyiséghőmér-

sékletre/fűtésfokozatra kapcsol át. Ellenőrizze, hogy a ventilátor kifogástalanul működik és a motor nem zúg.)

Működtesse újra a gombot a készenléti üzemmódba való visszatéréshez.

**FIGYELEM:** A ventilátor még további 20 másodpercig működik, mielőtt teljesen leáll. Működtesse újra a gombot a készülék kikapcsolásához (a készenléti üzemmódba való visszatéréshez).


## 2. Fűtésfokozatok beállítása

 Működtesse a **Mode gombot** a fűtésfokozatok közötti ide-oda kapcsoláshoz:

**Lo** = 1. fűtésfokozat (1000 W)

**Hi** = 2. fűtésfokozat (2000 W)

## 3. Oszcilláció

 Működtesse az **Oszcilláció gombot** az oszcillációs funkció bekapcsolásához.


Működtesse újra a gombot annak kikapcsolásához.

## 4. Termosztát

Működtesse a „+” vagy „-” gombot a kívánt hőmérséklet beállításához. Ön 6 és 35 °C között választhat.

Az integrált termosztát most megkísérli a beállított hőmérséklet elérését és tartását.

## 5. Időzítő

 Működtesse a **Timer gombot**.

Most a „+” und „-” gombokkal 30 perces lépésekben beállíthatja a kívánt időzítést. Ez 0 és 24 óra között választható.

A kiválasztás után várjon néhány másodpercet. Amikor a kijelzőn ismét a helyiséghőmérséklet/fűtésfokozat látható, az időzítés tárolása megtörtént. A villogó pont a kijelzőn azt mutatja, hogy időzítés lett beállítva.

A készülék a beállított idő letelte után immár automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol.

## 4.3 A készülék kikapcsolása

1. Nyomja meg a **Power gombot** a kezelőmezőn. A ventilátor még kb. 20 másodpercig tovább fut a fűtőelem lehűtéséhez.
2. Működtesse ezután a **főkapcsolót** (1. ábra, 6. sz.) a készülék hátoldalán a készülék teljes kikapcsolásához.
3. Húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljzatból.



**Figyelem, veszély!**

Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt letakarja vagy elteszi.

## 4.4 Tárolás

Óvja a készüléket portól, szennyeződéstől és a rovaroktól. Fedje le a készüléket a vele szállított fóliával, hogy az védve legyen a elszennyeződéstől és így az általa okozott károsodástól és működési zavaroktól.



### Figyelem, veszély!

Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt letakarja vagy elteszi.

## 4.5 Újracsomagolás saját szállításhoz

A szállítási sérülések elkerülésére a készüléket a szállításhoz mindig csomagolja vissza az eredeti csomagolásba.

## 5. Tisztítás és karbantartás

### 5.1 Biztonsági intézkedések

- ▶ Feltétlenül húzza ki a hálózati dugaszt az aljzataból, mielőtt a készülék karbantartását megkezdi.
- ▶ Csak akkor kezdje meg a karbantartás és tisztítás elvégzését, amikor a készülék már teljesen lehűlt.
- ▶ A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik.

### 5.2 Tisztítás

A szennyeződésekkel szembeni megóvás érdekében a készüléket ajánlott minden használat után letakarni.



### Figyelem, veszély!

Csak akkor fedje le a készüléket, amikor az teljesen lehűlt.

Amennyiben a készülék mégis szennyezetté válik, vegye figyelembe a tisztításnál a következő útmutatást:

- ▶ A készüléket mindig csak lehűlt állapotban tisztítsa.
- ▶ A készüléken végzett bármely munka

előtt húzza ki a hálózati dugaszt.

- ▶ Csak egy száraz, puha kendőt használjon a készülék tisztítására. Semmiképpen sem használjon intenzív és/vagy karcoló tisztítószert.

## 5.3 Karbantartás

Ügyeljen arra, hogy a javítás és karbantartás során csak eredeti alkatrészt szabad felhasználni. Szükség esetén forduljon a **ROWI** szervizközpontjához (lásd az 6. fejezetet).

### Elemcsere

Az elemet (3 V lítiumelem, CR2025) a szállítási kör nem tartalmazza. Az elem behelyezéséhez/cseréjéhez ki kell nyitni az elemfiókot a távirányító hátoldalán.

## 5.4 Hibakeresés és javítás

### HIBA: A készülék nem kezd el működni.

Lehetséges ok(ok)	Megoldás
Nincs áram, vagy túl alacsony a feszültség.	Gondoskodjon arról, hogy a dugaszt a dugaszaljatban legyen bedugva. Ellenőrizze a hálózati feszültséget
A készülék nincs bekapcsolva.	Forgassa a fűtésfokozatkapcsolót az „I” vagy „II” helyzetbe
A helyiség hőmérséklet a termosztáton beállított hőmérséklet felett van.	Növelje a termosztát-hőmérsékletet.

A borulásvédő kapcsoló működésbe lépett.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék függőlegesen áll és nincs kitéve rendkívüli dőlésnek.

Az elem kimerült. Kérjük, cserélje ki a CR 2025 típusú elemet egy újra.

3 táblázat: Hibakeresés

## 5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által

A 5.2 - 5.3 szakaszokban fel nem sorolt karbantartási tevékenységet csak a **ROWI** szervizközpont (lásd az 6. fejezetet) végezheti el. Az első 24 hónapon belüli olyan karbantartási tevékenység esetén, amelyet nem a **ROWI** által felhatalmazott személyek és vállalkozások végeztek, minden jótállási igény megszűnik.

### HIBA: A készülék használat közben kikapcsol.

Lehetséges ok(ok)	Megoldás
-------------------	----------

A hőtűlterhelés ellen védő kapcsoló működésbe lépett. A készülék meghaladta a megengedett maximális hőmérsékletet.	Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy a fűtésfokozat- kapcsolót a „0” állásba teszi és a hálózati dugaszt kihúzza a dugaszaljzathoz. Hagyja a készüléket néhány percig lehűlni. Ellenőrizze a levegő belépő és kilépő nyílásokat és szüntesse meg a túlhevülés okát, mielőtt újra indítja a készüléket.
--	---

A helyiség-hőmérséklet a termosztáton beállított hőmérséklet felett van.	Növelje a termosztát-hőmérsékletet.
--	-------------------------------------

A borulásvédő kapcsoló működésbe lépett.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék függőlegesen áll és nincs kitéve rendkívüli dőlésnek.
--	--

### ZAVAR: A távirányító már nem működik.

Lehetséges ok(ok)	Megoldás
-------------------	----------

## 6. Jótállás

### 6.1 A jótállás köre

A **ROWI** a jelen termék tulajdonosának a vásárlás időpontjától számított 24 hónap jótállást biztosít. Ezen időszakon belül a készüléken megállapított anyagvagy gyártási hibát a **ROWI** szervizközpont díjtalanul elhárítja.

A jótállás nem vonatkozik olyan hibákra, amelyek nem anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza, pl.

- ▶ bármilyen jellegű szállítási sérülés
- ▶ szakszerűtlen szerelés miatt fellépő hiba
- ▶ a nem rendeltetésszerű használatból eredő hiba
- ▶ az előírások be nem tartásából eredő hiba
- ▶ a szakszerűtlenül, vagy a nem a **ROWI** által felhatalmazott személyek és vállalkozások által elvégzett javítások következtében fellépő hiba

- ▶ normál, a használatra visszavezethető kopás
- ▶ komponensek tisztítása
- ▶ az országoként különböző műszaki vagy biztonsági jellegű követelmények betartása, ha a terméket nem abban az országban használják, amelyre azt tervezték és gyártották.

Ezen túlmenően nem érvényes a jótállás olyan készülékekre, amelyeknél a gyári számot meghamisították, módosították vagy eltávolították. Akkor is megszűnik a jótállási igény, ha a készülékbe olyan alkatrészt szereltek be, amelyet a **ROWI GmbH** nem engedélyezett.

A díjtalan hibaelhárításon túlmenő igények, mint pl. a kártérítési igények nem képezik a jótállás körének részét.

## 6.2 Lebonyolítás

Amennyiben **ROWI**-terméke használata során problémát tapasztal, kérjük, az alábbiak szerint járjon el

### 1. A kezelési útmutató elolvasása

A legtöbb működési zavart a hibás kezelés okozza. Ezért működési zavar fellépése esetén először nézzen utána a kezelési útmutatóban. A 6.4 szakaszban megfelelő útmutatást talál a működési zavarok elhárításához.

### 2. Szervizúrlap

A szerviztevékenység egyszerűbbé tételére kérjük, maradéktalanul töltsse ki a termékhez mellékelte szervizúrlapot, mielőtt kapcsolatba lép a ROWI szervizközponttal. Így az összes szükséges információ kéznél van.

### 3. E-mail kapcsolat

A **ROWI** szervizcsapat elérhetősége:

## service@rowi.de

A legtöbb probléma már szervizcsapatunk szakértő műszaki tanácsadása keretében megoldható. Amennyiben ez mégsem lenne lehetséges, megismeri a további teendőket.

### 4. Amennyiben a ROWI szervizközpont általi felülvizsgálat, ill. javítás szükséges, kérjük az alábbiak szerint járjon el:

- ▶ **A készülék becsomagolása:** Csomagolja be a készüléket eredeti csomagolásába. Ügyeljen arra, hogy az elegendően ki legyen párnázva és ütés ellen védett legyen. A szállítási károk nem tartoznak bele a jótállás körébe.
- ▶ **Pénztári bizonylat mellékelése:** Feltétlenül mellékelje a pénztári bizonylatot. Csak a pénztári bizonylat megléte esetén bonyolítható le a szervizszolgáltatás adott esetben a jótállás keretében.
- ▶ **Szervizúrlapot mellékelni:** A kitöltött szervizúrlapot mellékelje a szállítási csomagoláshoz.
- ▶ **A készülék beküldése:** Csak a **ROWI** szervizközponttal történt egyeztetés után küldje a csomagot a következő címre:

**ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**

Service-Center

Augartenstraße 3

76698 Ubstadt-Weiher

## 7. Pótalkatrészek és kellékszerek

Pótalkatrészeket és kellékszereket weboldalunkon (**www.rowi.de**) rendelhet meg. Amennyiben erre nincs lehetősége, vagy kérdése van, kérjük, forduljon a **ROWI** szervizközponthoz. Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes

pótalkatrészek nem kaphatók a ROWI-nál, illetve egyenként nem cserélhetők ki.

## 8. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagból áll, ami a helyi újrahasznosító központon keresztül ártalmatlanítható.



**A terméket ne a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítsa, hanem a helyi gyűjtőhelyen adja le az anyag hasznosítására!** A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.



Ön végfelhasználóként jogszabály (elem irányelv) szerint köteles az összes használt elem visszaadására, a háztartási szeméttel együtt való ártalmatlanítás tilos. Az elemeket a mellékelt szimbólum jelzi, ami a háztartási szeméttel együtt való ártalmatlanítás tilalmára utal. Használt elemeit leadhatja díjtalanul önkormányzata gyűjtőhelyén, üzleteinkben vagy mindenütt ott, ahol elemeket árulnak. Ezzel teljesíti jogszabályban előírt kötelezettségét és hozzájárul a környezetvédelemhez. Ezzel teljesíti jogszabályban előírt kötelezettségét és hozzájárul a környezetvédelemhez.



A hulladékszelektálás során ügyeljen a csomagolóanyagok jelölésére, ahol a rövidítések (a) és számok (b) az alábbi jelentéssel bírnak: +1-7: műanyagok/ 20-22: papír és karton/ 80-98: kompozit anyagok.

## 9. Garancianyilatkozat

A jogszabályban előírt jótállási igényektől függetlenül a gyártó garanciát vállal az Ön országának jogszabályi előírása szerint, de legalább 1 évet (Németországban 2 évet). A garancia kezdő napja a készülék eladásának dátuma a végső fogyasztó részére.

A garancia kizárólag olyan hiányosságra érvényes, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális javítást kizárólag feljogosított vevőszolgálat végezhet. Garanciaigényének érvényesítéséhez mellékelnie kell az eredeti eladási bizonylatot (az eladás napjával).

A garancia köréből ki vannak zárva:

- ▶ normál kopás
- ▶ szakszerűtlen felhasználás, pl. a készülék túlterhelése, nem jóváhagyott tartozékok
- ▶ i degen behatás, erőszak alkalmazása vagy idegen test által okozott sérülés
- ▶ a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából, pl. hibás hálózati feszültségre kapcsolásból vagy a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károk
- ▶ teljesen vagy részben szétszerelt készülék

# Megfelelőségi nyilatkozat C E

A **ROWI** Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH, meghatalmazott: Klaus Wieser, Augartenstr. 3, 76698 Ubstadt-Weiher, Németország, ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alábbi harmonizációs jogszabályoknak:

**a kiefeszültségről szóló irányelv** (2014/35/EK)

**az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv** (2014/30/EK)

**EK RoHS irányelv** (2011/65/EK)\* és 2015/863/EK

**keret-irányelv:** (2009/125/EK) Környezetbarát tervezési követelmények

**rendelet (EU):** 2015/1188 Egyedi helyiségfűtő készülékek környezetbarát tervezési követelményei

**rendelet:** 1275/2008/EK Készletléti és kikapcsolt üzemmódban fellépő elektromosáram-fogyasztásra vonatkozó környezetbarát tervezési követelmények

## Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

EN 60675:1995+A1:1998+A2:2018+A11:2019

EN 50564:2011

## A készülék megnevezése:

HKH 2000/2/1 ODT Premium

Kerámia fűtőventilátor 2000 W

## Cikkszám:

1 03 03 0353

Ubstadt-Weiher, 22.03.2021



Klaus Wieser – ügyvezető igazgató

\*A jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért az egyedüli felelősséget a gyártó viseli. A nyilatkozat fent leírt tárgya teljesíti az Európai Parlament és a Tanács 2011. június 8-i irányelvének előírásait egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

# **ROWI**

**Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**

Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
GERMANY

Telefon +49 7253 93520-0  
Fax +49 7253 93520-960  
E-Mail [info@rowi.de](mailto:info@rowi.de)

**[www.rowi.de](http://www.rowi.de)**